



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ



Año 44, N° 2018 Miércoles 20 de noviembre de 2019. www.sardarabad.com.ar
44-րդ տարի թիվ 2018 Չորեքշաբթի, 30 նոյեմբեր 2019

El presidente Armén Sarkisian, de visita oficial en Qatar

El presidente Armén Sarkisian, quien realizó una visita de Estado a Qatar, en el día de ayer se reunió con el primer ministro de Qatar, el ministro del Interior, Sheikh Abdullah bin Nasser bin Khalifa Al Thani, en Doha.

El primer ministro acogió con beneplácito la visita oficial del presidente de Armenia al Estado de Qatar y destacó la importancia de las relaciones interestatales con Armenia.

El presidente Sarkisian expresó su gratitud al gobierno de Qatar por ayudar en la apertura de la Embajada de Armenia y expresó la esperanza de que Qatar, a su vez, abra una embajada en Ereván.

En la reunión se analizaron oportunidades de profundizar las relaciones entre los dos países. Las partes coincidieron en que existen grandes oportunidades y una buena base para la expansión y el fortalecimiento de la cooperación entre los dos estados amigos. El presidente Sarkisian señaló que Armenia, como miembro de la Unión Económica Euroasiática, tiene todas las posibilidades de convertirse en un estado de tránsito para ingresar a los mercados de otros países.

Entre las áreas de cooperación especialmente prometedoras se mencionaron la construcción, bienes raíces, turismo, agricultura y seguridad alimentaria, además del gran potencial existente para la colaboración en temas científicos, educativos y tecnológicos.



Armenia y la cooperación con la Organización Mundial de Aduanas

El primer ministro Nikol Pashinian y su esposa viajaron hoy a Italia, donde realizarán una visita oficial, que comienza en la Congregación Mekhitarista en la isla de San Lázaro.

Antes de su partida, el jefe de gobierno armenio recibió al secretario general de la Organización Mundial de Aduanas, Kunio Mikuriya, quien viajó a Armenia para asistir a un foro regional, denominado "Soluciones digitales para la cooperación transfronteriza y la facilitación del comercio".

En la reunión, el primer ministro informó que el gobierno armenio está implementando reformas drásticas en un intento de realizar mejoras fundamentales y crear un ambiente favorable para los negocios.

Los interlocutores discutieron temas relacionados con la cooperación en el marco de las reformas fiscales y aduaneras en curso, la implementación a largo plazo del principio de ventanilla única y la importancia del uso de tecnologías de la información.

Al hablar sobre las reformas, Pashinian se refirió a la creación de un centro de servicios de actividad económica extranjera en Guimrí, que cumplirá las funciones estatales relacionadas con la administración de aduanas y la actividad económica extranjera. El secretario general de la Organización Mundial de Aduanas acogió con beneplácito las reformas en curso y expresó su disposición a proporcionar asistencia experta.



ESTADOS UNIDOS

El Senado cede ante Erdogan y bloquea la resolución sobre el genocidio armenio

El Senado de Estados Unidos bloqueó el miércoles pasado una resolución que reconoce el Genocidio Armenio cuando el presidente turco, Recep Tayyip Erdogan, lanzó un ataque mordaz contra la Cámara de Representantes, que aprobó la resolución a fines del pasado mes de octubre.

Erdogan, al ser recibido por el presidente Donald Trump en la Casa Blanca, dijo que la resolución aprobada en la Cámara de Representantes "dinamitaría nuestras relaciones bilaterales (...) Estaba destinada a dañar a nuestra nación y proyectar una profunda sombra en nuestras relaciones".

"No tenemos nada que ocultar", insistió Erdogan, y dijo que estaba dispuesto a "abrir los archivos de manera recíproca" con Armenia e insistió en la idea de "establecer una comisión de historiadores".

"Creo que el Senado sacará a los Estados Unidos de este círculo vicioso", sos-



El senador Graham junto a los presidentes Erdogan y Trump, durante la reunión en la Casa Blanca.

tuvo Erdogan, quejándose de que el Congreso ha seguido llamando la atención mundial sobre un punto doloroso para Ankara.

Pero esas no fueron las únicas declaraciones polémicas del presidente turco.

Ese mismo día, durante su visita al Centro de Asuntos Religiosos de Turquía en Washington, Erdogan manifestó que "durante el genocidio, los armenios eran un pueblo nómada, iban de un lugar al otro. La deportación forzada tuvo lugar mientras ellos vivían como nómades en algún lugar de Turquía" -dijo, despertando el repudio y la irritación de todos los armenios del mundo.

Erdogan no solo niega un hecho histórico como la campaña sistemática de aniquilamiento de armenios en la última etapa del Imperio Otomano -el genocidio que

(Continúa en página 2)

¿Nómades los armenios?

Como respuesta a la descabellada declaración del presidente turco Recep Tayyip Erdogan de que los armenios eran nómades en el territorio de Turquía, el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, le hizo llegar esta imagen con un mensaje que publicó en las redes. Se trata de uno de los mapas más antiguos del mundo, conservado en el Museo Británico, esculpido en arcilla por los babilonios en el siglo VI a.C., en el que se incluye el territorio de Urardú o Urashtu, como era conocido, aunque los antiguos persas utilizaban el nombre "Armina", sostenido hasta nuestros días.

El Reino de Urardú o Ararat duró desde el siglo IX hasta el VI a.C., período en el que compitió contra asirios, babilonios, medos y persas. Está considerado precursor de los antiguos reinos armenios, centrado alrededor del Monte Ararat.



El Senado cede ante Erdogan

tuvo lugar entre 1915 y 1923 y sus consecuencias- sino que ahora, además, desconoce la presencia secular de armenios en sus territorios históricos.

Los armenios ya vivían allí cuando tribus turcas provenientes de Asia Oriental invadieron y conquistaron su territorio.

La cancillería de Armenia no iba a dejar estas declaraciones sin respuesta; de modo que dio a conocer una Declaración que se transcribe en página 3.

Luego de la reunión privada, Trump y Erdogan ofrecieron una conferencia de prensa tras la cual el presidente estadounidense invitó a un pequeño grupo de senadores republicanos a la Casa Blanca a una reunión con Erdogan en su presencia, en una manera de ejercer presión sobre los legisladores acerca de temas conflictivos como el genocidio de armenios y la invasión a Siria.

Cuando los senadores volvieron al recinto para tratar el Orden del Día, el senador demócrata Robert Menéndez, que representa a Nueva Jersey, propuso suspender el tratamiento de la resolución sobre el

genocidio armenio en la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, para que la trate todo el Senado.

Sin embargo, la moción recibió el veto del senador republicano Lindsey Graham, quien un rato antes había participado en la reunión organizada por el presidente Trump.

Según las disposiciones del Senado, así como un legislador puede proponer el tratamiento de un tema, basta con el veto de un único senador para evitarlo.

Al justificar el veto, Graham explicó: "Acabo de reunirme con los presidentes Erdogan y Trump por los problemas que enfrentamos en Siria debido a la incursión militar de Turquía. Espero que Turquía y Armenia puedan tratar juntos este problema" -dijo y agregó que su veto "no es por el pasado sino por el futuro" y justificó su objeción concluyendo que los senadores no deberían "endulzar la historia o tratar de reescribirla".

Graham es uno de los aliados más firmes de Trump en el poder republicano y una de las voces de política exterior más prominentes en el Congreso. Esa combinación le ha dado cierta influencia sobre las

decisiones de política exterior de Trump, aunque a veces también ha criticado ciertas decisiones impredecibles del presidente.

El senador se opuso con vehemencia a la decisión de Trump de retirar las tropas estadounidenses del noreste de Siria el mes pasado, lo que permitió a Erdogan lanzar su invasión planificada desde hace mucho tiempo en el área.

Al solicitar el tratamiento de la resolución "de reconocimiento y conmemoración oficial" por todo el Senado, Menéndez sostuvo que "la política exterior de los Estados Unidos debe reflejar una rendición de cuentas honesta de los abusos de los derechos humanos, los crímenes de lesa humanidad, la limpieza étnica y el genocidio. No podemos darle la espalda a las víctimas armenias del genocidio".

Recordemos que la resolución pasó a la Cámara por una abrumadora votación de 405-11.

Erdogan llegó a la Casa Blanca bajo una fuerte seguridad y se protegió en gran medida de la vista de varios cientos de manifestantes, incluidos grupos armenios, kurdos, judíos y griegos, que se reunieron en el cercano Parque Lafayette agitando carteles y gritando: "¡Turquía fuera de Siria!" y "¡Erdogan, vete a casa!"

Aumentan los salarios mínimos

En su sesión de ayer, la Asamblea Nacional de Armenia respaldó la propuesta del gobierno de aumentar el salario mínimo en el país en más del 23 por ciento.

El gobierno había anunciado su plan de aumento en el pasado mes de junio. El proyecto de ley aprobado ayer por unanimidad, eleva el salario mínimo mensual de 55.000 drams a 68.000 drams, equivalente a 143 dólares.

En los considerandos de la medida, los diputados señalaron que "un trabajador no debe vivir por debajo del nivel mínimo de la canasta básica."

Según funcionarios del gobierno, la medida, vigente desde el 1 de enero, próximo, beneficiará al menos a 80.000 trabajadores en todo el país que comenzaron a percibir 55.000 drams mensuales a partir de este verano. La mayoría de ellos trabajan para empresas privadas.

El salario mensual promedio en Armenia actualmente es de 178.000 drams (US\$ 375), según las estadísticas oficiales.

El proyecto de ley aprobado por el parlamento marca el aumento más drástico hasta la fecha en el salario mínimo nacional.

Los montos percibidos por los trabajadores no eran ajustados desde 2015.

El gobierno actual también está planeando un aumento del 10 por ciento en las jubilaciones y pensiones que actualmente promedian aproximadamente 41.000 drams por mes.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

RIGAR'S
Camisorta Exclusiva
Gostanian Hnos.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian
Corresponsales:
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE ARMENIA

Sobre las declaraciones efectuadas por el presidente de Turquía en los Estados Unidos acerca del genocidio armenio

Declaración oficial publicada por el Ministerio

A la luz del mayor avance del reconocimiento internacional del Genocidio Armenio, el Presidente de Turquía recientemente hizo declaraciones controvertidas, que distorsionan la realidad.

Estas declaraciones contienen reclamos destinados a justificar el Genocidio mediante el insulto a la dignidad de las víctimas. El 24 de abril de 2019, el presidente de Turquía ya intentó justificar el genocidio armenio calificándolo como "el acto más razonable" y refiriéndose a las víctimas del genocidio como "pandillas armenias y sus partidarios". Además, en la actualidad, el presidente de Turquía priva a las víctimas del genocidio armenio de su patria histórica al llamarlos nómadas, olvidando así la historia de sus antepasados y los pueblos nativos de la región.

De hecho, el reconocimiento y la condena del Genocidio Armenio es esencial para servir la verdad y a la justicia histórica. Sin embargo, hoy es esencial no solo para la historia y los historiadores, sino para toda la humanidad, y particularmente para las posibles víctimas de crímenes basados en la identidad. Es esencial para todas aquellas personas y pueblos acusados de ser terroristas simplemente por su origen étnico y religioso y luego sometidos a violencia y deportaciones forzadas por la República de Turquía en su país vecino. Es esencial para superar las percepciones genocidas y proteger la universalidad de los derechos humanos.

El Genocidio Armenio es una realidad para los descendientes del Genocidio y la comunidad internacional. Esta realidad también ha servido de base para elaborar la Convención de 1948 sobre la prevención y el castigo del delito de genocidio y los mecanismos posteriores para la prevención de genocidios y crímenes contra la humanidad.

Al justificar y negar el genocidio armenio, al aplicar políticas agresivas destacadas por el uso de la fuerza contra sus vecinos, al mantener el bloqueo terrestre de Armenia durante más de dos décadas y prestar asistencia política y militar a Azerbaiyán en el contexto del conflicto de Nagorno-Karabaj, Turquía sigue siendo una amenaza para la seguridad del pueblo armenio, que sobrevivió al genocidio.

Turquía debería reconsiderar sus políticas hostiles actuales contra Armenia y el pueblo armenio, que pueden convertirse en el primer paso para superar las consecuencias del genocidio y reducir las amenazas regionales.

La Iglesia Armenia en la Argentina condena el asesinato del R.P. Hovsep Bedoian

El Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, Arzobispo Kissag Mouradian, el Obispo de la Eparquía Armenia Católica San Gregorio de Narek, Monseñor Pablo Hakimian, y el Reverendo Pastor Enoc Elmassian, representante de las Iglesias Evangélicas Armenias, lamentan y condenan el asesinato del Reverendo Padre Hovsep Bedoian y de su padre, Hanna Bedoian, ocurrido el lunes 11 de noviembre, en la aldea de Al Zar, del distrito de Der Zor, en la República Árabe Siria.

El Reverendo Padre Hovsep Bedoian era párroco de la Iglesia Armenia Católica de la localidad de Kamishlí, en la zona nororiental de Siria, dentro del sector donde se produjo la invasión de Turquía, y se dirigía a examinar el estado de la Iglesia Armenia Católica de la localidad de Der Zor, ocupada durante largo tiempo por el Ejército del Estado Islámico. En el ataque resultó herido el diácono Fati Sanó, de la Iglesia de Hasiché.

La actividad de los grupos terroristas rebeldes ha tenido nuevo impulso desde el ingreso de las tropas turcas en territorio sirio. Este hecho criminal está dirigido contra todos los principios religiosos y humanitarios, y atenta contra la sociedad siria, amenazando la tan ansiada paz y la seguridad de los habitantes de ese país.



Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116
www.shenk.com.ar



LA PLATA CELEBRA ARMENIA

Sábado 30/11 a partir de las 13 hs.
Pasaje Dardo Rocha (Calle 50 y Avenida 9)

Colectividad Armenia Región Capital - Prov. de Buenos Aires

MUNICIPALIDAD DE LA PLATA Estás en casa.



TODOS JUNTOS por

COLECTA MUNDIAL

ECHMIADZIN

LA CATEDRAL MÁS ANTIGUA DEL MUNDO

Necesita una profunda restauración de manera urgente

Es fundamental que todos los armenios del mundo seamos parte de esta reforma histórica, apoyando nuestra fe e identidad

Cuentas de Echmiadzin para la colecta (UBS Bank):

Nº cuenta: 0240-474568.61J
IBAN: CH440024024047456861J
BIC: UBSWCHZH80A
(Dólares)

Nº cuenta: 0240-474568.60K
IBAN: CH980024024047456860K
BIC: UBSWCHZH80A
(Euros)

Para donaciones en pesos consultar en la sede de la Iglesia Armenia en Buenos Aires, Armenia 1353, CABA / Tel: 4772-3558 / arzobispadoarmenio@gmail.com



CON LOS EMBAJADORES DE ARMENIA Y DE PALESTINA

Conferencia magistral en la Facultad de Filosofía y Letras

El pasado 15 de noviembre se llevó a cabo en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires la conferencia de la embajadora de la República de Armenia, Estera Mkrtumian y del embajador del Estado de Palestina, Husni Abdel Washed. La misma tuvo lugar en el marco del Seminario "El Imperio otomano en la larga duración. De la expansión al desmembramiento. Surgimiento de los Estados y las causas nacionales no resueltas en el Mediterráneo oriental" dictado durante el segundo cuatrimestre por los profesores Nélide Boulgourdjian y Gabriel Sivinian, coordinadores de la Cátedra Libre de Estudios Armenios y de la Cátedra Libre de Estudios Palestinos Edward Said, respectivamente.

Con la presencia de los estudiantes del Seminario y de un nutrido público, los embajadores se refirieron a las problemáticas de ambos pueblos y respondieron ampliamente a las preguntas formuladas. La embajadora Estera Mkrtumian señaló que el retroceso del Imperio Otomano "comenzó a principios del siglo XVIII, como consecuencia de los desafíos externos. Luego de independencias regionales y traspaso de soberanías, a principios del siglo XX ya se vislumbraba la inminente caída del imperio. "Esa perspectiva alentó el nacimiento

de grupos nacionalistas que, como el autodenominado de los "Jóvenes Turcos", pensaron en reactivar el Estado por oposición a la monarquía autocrática de Abdul Hamid (1876-1909) y por medio de reformas constitucionales. El afianzamiento del Imperio Otomano a partir del siglo XV contó con un gran aporte del elemento



cionales, sanitarias, en resumen, con toda la creación y el acervo nacional de siglos de existencia sobre esas tierras, con las variantes enriquecedoras de la lengua, los manuscritos, las tradiciones, las danzas y canciones, la vida que se perdió para siempre", la embajadora resaltó el proceso emancipatorio de 1918. Valoró luego la sucesión de reconocimientos y condenas internacionales y dijo que "una Turquía democrática deberá dar respuesta a la veracidad de los hechos". "A partir de la independencia armenia de 1991, el Gobierno de Ereván propone a Turquía el establecimiento de relaciones diplomáticas. La propuesta sigue vigente 28 años después. Desde hace más de 25 años, Turquía y Azerbaiyán someten a Armenia a un bloqueo inhumano que impide el normal desarrollo de su economía y el progreso de la Nación".

La embajadora finalizó su exposición en los siguientes términos: "Lejos de haber cambiado métodos y costumbres, Turquía insiste en aislar a Armenia, de la misma manera que trata por todos los medios de acallar la propaganda armenia en todo el mundo, en pro de la justicia y la verdad histórica. Todos estos son elementos que atestiguan que el problema armenio surgido en los años finales del Imperio Otomano subsiste con toda su fuerza y requiere de Turquía no solo un cambio de hábitos, sino una firme convicción de que solo la aceptación del pasado permitirá su integración en los organismos de la humanidad civilizada a los que intenta acceder".

El embajador Husni Abdel Washed centró su alocución en el proceso de conquista y colonización de Palestina desde la conformación del Mandato Británico, tras el desmembramiento del Imperio Otomano. Fueron ejes de su discurso la Nakba palestina, materializada a partir de la implantación del Estado de Israel y el consecuente proceso de limpieza étnica. Los diversos mecanismos de hostigamiento, aislamiento geográfico, debilitamiento y masacres re-

(Continúa en pág. 5)



Profesora Nélide Boulgourdjian, embajador Husni Abdel Washed, embajadora Estera Mkrtumian y profesor Gabriel Sivinian.

armenio, que precedió a los turcos por varios milenios. Los armenios realizaron un trascendental aporte al desarrollo del Estado otomano, no solo en la economía, el comercio, la política y la diplomacia, donde tuvieron nombres preponderantes, sino en gran medida en la cultura y el arte. Hasta 1914 funcionaban en Estambul 47 iglesias armenias. En la misma ciudad estaba la sede del Patriarcado Armenio, que había sido fundado por el sultán en 1461, apenas ocho años después de la toma de Constantinopla por el sultán Mehmet."

Después de señalar que "El genocidio fue una pérdida irreparable para la Nación Armenia. La armenidad occidental fue destruida, con todas sus estructuras religiosas, comunitarias, culturales, artísticas, educa-

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Consulte por obras de:



Gladys Apkarian
Pequeño y gran formato



Manuel Gheridian
Obsequios en bronce. Obras pictóricas.



KOHAR. Colecciones
DVD de la gira sudamericana y del Centenario.



Victoria Schirinian
Libro "Una pizca de amor"

ARMENIA 1329. (1414) Buenos Aires. Tel. 4771-2520

IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA - CENTRO ARMENIO - INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Nuestro homenaje a los países que reconocieron el genocidio armenio

Todos los que conformamos el Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia, el Centro Armenio de la República Argentina y el instituto San Gregorio El Iluminador nos reunimos ayer para realizar una foto grupal en homenaje a los países que han reconocido oficialmente el Genocidio Armenio, a los que este año se sumaron Libia y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

No tenemos dudas de que la justicia histórica finalmente llegará.

Memoria y reclamo es un ejercicio que realizamos todos los días.

¡Gracias!

- Alemania
- Argentina
- Austria
- Bélgica
- Bolivia
- Brasil
- Canadá
- Chile
- Chipre
- Dinamarca
- Eslovaquia
- Estados Unidos
- Francia
- Grecia
- Holanda
- Italia
- Líbano
- Libia
- Lituania
- Luxemburgo
- Paraguay
- Polonia
- Portugal
- República Checa
- Rusia
- Suecia
- Suiza
- Vaticano
- Venezuela
- Uruguay



Conferencia magistral en la Facultad de Filosofía y Letras

currentes fueron ejes del discurso del embajador. La decisión de perpetuar la resistencia y la afirmación de los derechos humanos y nacionales del pueblo palestino, son bases irrenunciables destacadas por el diplomático.

La Cátedra Libre de Estudios armenios fue creada bajo la gestión del Lic. Luis Yáñez, decano de la Facultad de Filosofía y Letras, dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria en 1991, designando a Nélica Elena Boulgoudjian como coordinadora académica. Su objetivo es la promoción de las relaciones culturales entre la República de Armenia y la Argentina, la difusión de la historia armenia con especial referencia al Genocidio armenio así como la creación de un espacio de reflexión y discusión en torno a estos temas.

La Cátedra Libre de Estudios Palestinos Edward Said fue creada en el año 2008, bajo la gestión del Dr. Héctor Hugo Trincherero, dependiente de la misma Secretaría y Facultad. Funcionó bajo la dirección del Profesor Saad Chedid su fundador durante una década. El año pasado, tras el fallecimiento de su artífice, el espacio académico quedó a cargo del profesor Gabriel Sivianian. Son sus temáticas centrales el estudio

de la obra de Edward Said, principal intelectual palestino contemporáneo y del proceso de la Nakba (Catástrofe) que padece el pueblo palestino.

El seminario sobre Imperio Otomano, que cierra el próximo viernes 22 de noviembre, ha despertado mucho interés entre los alumnos de grado de la Facultad, plasmado en la constante participación de 32 estudiantes en el transcurso de sus clases.



KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com




VIDRIO EN MOVIMIENTO

PROMOCIÓN 2020 | IMM

CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4° AÑO



LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

f @CenasUGAB | @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723 2820



UGAB SUDAMERICA

Firma de importante convenio bilateral entre la Argentina y Armenia en materia agrícola

El sábado 16 de noviembre, en la sede de la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires, se concretó un momento histórico al realizarse la ceremonia de firmas del convenio para el “Fortalecimiento institucional para el establecimiento de un Campo Experimental-Demostrativo en la región de Armavir, Armenia”, proyecto coordinado por la Dirección General de Cooperación Internacional de la República Argentina (DGCIN) y el Ministerio de Educación, Ciencia, Cultura y Deportes de la República de Armenia, ejecutado por el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria de Argentina (INTA) y la Universidad Agraria Nacional de Armenia (UANA).

El convenio contó con la firma de la directora general de Cooperación Internacional Cancillería Argentina, Sra Ana Ciuti, del director nacional del INTA, Ing. Agr. Héctor Espina, del presidente de la UGAB Buenos Aires, Cdor. Rubén Kedikian, del presidente de la filial San Pablo, Lic. Haig Apovian, del Lic. Alejandro Danielian, secretario general de la filial de Montevideo, y de la Lic. Claudia Torcomian presidiendo a la filial de Córdoba en la ocasión.



Estuvieron presentes el arzobispo y primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, monseñor Kissag Mouradian; el archimandrita Aren Shahinian; la Sra. Luisina Wenner, secretaria de Embajada de la DGCIN del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina; el Lic. Luis Caballero y el

cultores armenios, a través de la creación de una Unidad Demostrativa en el predio de la Universidad en la localidad de Voskehat (región de Armavir), mientras que su objetivo específico es el fortalecimiento de las capacidades de la Universidad Agraria Nacional de Armenia y la formación de sus estudiantes, docentes e investigadores. Dicho objetivo, representa uno de los nuevos pilares de la UGAB a nivel global para el fortalecimiento socio-económico de Armenia.

Rubén Kedikian agradeció la consideración brindada por parte de la DGCIN y del INTA a la UGAB como socio de cooperación estratégico, y a todas las instituciones en nuestro país y en la República de Armenia que pusieron todo a disposición para la concreción de este proyecto, con una mención especial al Dr. Gonzalo Urriolabeitia, ex embajador argentino en Armenia, quien fue uno de los principales impulsores del proyecto, al ingeniero agrónomo Davit Babajan, quien formó parte durante el pre desarrollo del mismo y al ingeniero agrónomo Gabriel Meghruni cuyo asesoramiento es de mucha importancia. También reiteró su compromiso para la correcta implementación del mismo, convencido de que el proyecto generará un impacto muy positivo a nivel económico, social, educativo y cultural en Armenia.

Por su parte, Luisina Wenner destacó que es la primera vez que dentro del Fondo Argentino (Fo.Ar) y de sus proyectos bilaterales, se incorpora una ONG como la UGAB, abriendo la puerta a este tipo de colaboraciones a futuros proyectos luego de esta experiencia.

Antecedentes e impresiones del Proyecto (FO.AR. 6713)

Durante los años 2015 y 2017, entre la Argentina y Armenia se ejecutó el FOAR 6422 en materia de desarrollo rural, dentro del marco legal del Acuerdo de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Armenia (1994).

Como resultado, se tomó conocimiento de la situación social y productiva del agro armenio, así como también de la situación de su sistema de innovación (investigación y extensión) agrícola. De igual modo, los expertos y las autoridades armenias conocieron la experiencia de INTA y sus capacidades de investigación y extensión.

En noviembre de 2017 se organizó un evento de visibilización de la cooperación entre la Argentina y Armenia en la sede de UGAB Buenos Aires, oportunidad por la cual surgió la iniciativa de establecer el proyecto actual. Por eso, la Universidad



El convenio contó con la firma de la Dir. Gral de Cooperación Internacional Cancillería Argentina, Sra Ana Ciuti, del Director Nacional del INTA, Ing. Agr. Héctor Espina, del Presidente de la UGAB Buenos Aires, Cdor. Rubén Kedikian, del presidente de la filial San Pablo, Lic. Haig Apovian, del Lic. Alejandro Danielian, secretario general de la filial de Montevideo, y de la Lic. Claudia Torcomian presidiendo a la filial de Córdoba en la ocasión.

Ing. Diego Ramilo, por parte del INTA; el Lic. Rafael Balukian y el Arq. Norair Chahinian, directivos de la filial de UGAB San Pablo; integrantes del Consejo Directivo de la UGAB de Buenos Aires, y el Sr. Murad Yousoufian, directivo de la Colectividad Armenia de Rosario.

Este proyecto es una iniciativa tripartita entre el Gobierno de la República de Armenia, el Gobierno de la República Argentina y la UGAB en Sudamérica, que implica instancias de cooperación técnica (entre INTA y UANA) y de cooperación financiera (entre UGAB Sudamérica y UANA). También cuenta con el apoyo en Armenia del Dr. Vardan Urutian, Director de la UANA, de la filial de la UGAB, y del Lic. Jorge del Águila en representación del “Grupo Eurnekian”.

El objetivo es contribuir al desarrollo de las capacidades productivas de los agri-

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Exposición

**MANUEL
GHERIDIAN
Tintas**



**JUAN
KAMALIAN
Geografías**

**Inaugura 7/12
en el
Gallery Day
de Palermo**



Armenia 1329. C.A.B.A. De 15 a 19 hs.

(Continúa en página 7)

UGAB SUDAMERICA

Firma de importante convenio bilateral entre la Argentina y Armenia en materia agrícola

Agraria Nacional de Armenia ha sido identificada como el actor institucional central para llevar adelante este proyecto, orientado tanto al mejoramiento de las capacidades de los productores armenios, como al fortalecimiento de las capacidades de los investigadores y de la formación de los futuros agrónomos armenios, en temas de producción fruti-hortícola.

La República de Armenia cuenta con una alta tasa de ruralidad: el 36,3% de su población total.

Por su parte, la estructura agraria armenia cuenta con más de 300.000 productores agropecuarios. El 97,2% de ellos son muy pequeños productores cuya superficie predial promedio es de 1,4 hectáreas. Debido a esto, la agricultura armenia representa una contribución importante al PBI. Sin embargo, Armenia no alcanza la autosuficiencia alimentaria.

Las exportaciones armenias de ali-



dad asociada al creciente desarrollo del turismo y la gastronomía en la ciudad de Ereván, representa una importante oportunidad para el desarrollo de los pequeños agricultores armenios. Valores propios de la cul-

y estudiantes-, ya que los efectos del proyecto perdurarán en el tiempo si y sólo si son estos actores locales quienes se apropián del proyecto y operan como agentes multiplicadores y promotores de procesos

de desarrollo rural en sus comunidades. Complementariamente, el segundo principio de acción del proyecto es que las técnicas, tecnologías y prácticas que propongan desarrollar dentro del predio de la unidad demostrativa deben ser adecuadas -apropiadas y apropiables para los productores- en función de condiciones más generales de replicabilidad dadas por factores tecnológicos pero también socio-económicos, culturales, institucionales, etc.. Para garantizar la correcta aplicación de estos principios es necesario el protagonismo activo de las contrapartes locales en la implementación del proyecto.

El proyecto llevará adelante un enfoque productivo sustentable y de buenas prácticas. El uso y la gestión sostenible de los recursos naturales es una de las áreas prioritarias que el Gobierno de Armenia y la FAO han identificado para el período de 2016-2020.



mentos y bebidas se concentran predominantemente (64%) en un producto típico, el brandy armenio, mientras que las importaciones de alimentos y bebidas más que triplican las exportaciones del mismo rubro, y significan más del 20% del total de las importaciones armenias.

El proyecto comenzará en la localidad de Voskehat, pequeña comunidad rural de 3.428 habitantes (2009) en la provincia de Armavir, en el límite con Ararat, distante a 20 km de la ciudad de Ereván.

Armavir es la provincia más pequeña de Armenia y se encuentra ubicada al suroeste del país junto a la frontera con Turquía, en el corazón de la llanura del Ararat.

La economía local de Voskehat se basa en la agricultura y en menor medida, la ganadería. Las precipitaciones son escasas y el clima semi-árido, pero la agricultura se ha desarrollado bajo sistema de riego. Armavir, junto a la región de Ararat, concentran el desarrollo de la producción fruti-hortícola y de su procesamiento. En Armavir hay un total de 57.000 has de tierras agrícolas y se estima que unos 67.000 productores.

La producción de alimentos de cali-

tura armenia como el arraigo y el amor a su tierra y a su historia, la gastronomía de calidad y una reconocida mundialmente cultura alimentaria, son valores intangibles que aportan gran potencial para este proyecto.

Se entiende que la sustentabilidad del proyecto radica en dos principios de acción centrales que orientan su implementación. El primero es que el proyecto se propone trabajar en la formación y el fortalecimiento de las capacidades de los actores locales -productores, extensionistas, docentes

QUESOS FETA Y ORIENTALES
 Quesos elaborados con leche de vaca y de ovina, acidez natural y producción artesanal.

Entrega a domicilio sin cargo
 ELENA TERZIAN 15 4917 5812 | 4826 6207
 @zavacomercioedra

TITANES ENERGY

LLEGAN A FLORES

07 | 12 19:30 HS
COLEGIO ARZRUNI
JOSÉ MARTÍ 1561



Se estrenó el primer episodio del proyecto “Una Provincia, Una Canción” de la cantautora argentino-armenia Alin Demirdjian

El primer episodio es en la provincia armenia de Aragadzodn junto a las talentosas jóvenes artistas de Diezerk Band.

La canción que interpretan juntas es Հոկի (Hoki) que significa ‘alma’. Diezerk Band le puso música a un sublime poema del gran poeta medieval armenio Nahabed-Kuchak creando así una fuerte y emocionante canción.

Como ‘Diezerk’ en armenio significa ‘universo’ la canción fue grabada en vivo en el Observatorio Astrofísico de Piuragán, y también grabaron parte del video en el radio telescopio óptico (la vieja Antena), lugares que, por supuesto, quedan localizados dentro de la provincia de Arakadzodn.

El episodio además muestra visualmente lugares característicos de la provincia, así como también tradiciones culturales de la región.

Más información y detalles acerca de la canción, de la banda y de la provincia en la descripción del video en

YouTube: <https://bit.ly/33IeaeK>.

Todo el material fue filmado y grabado durante el mes de agosto de 2019.

La idea y dirección general corresponden a Alin Demirdjian. La acompañaron: project manager: Mari Anazonian; director musical: Alexander Hakobian; directora de Video y Edición: Seda Grigorian; ingeniero de Grabación y Mezcla: Petros Gorioian; segunda cámara: Sevak Thomasians Social Media manager: Anna Hakobian; animación: Alex Gostanian; equipos de video: E-motion Studio; dron: David Demirchian; diseño gráfico: Proper Company.

Acerca del proyecto

Alin Demirdjian es una cantautora argentino-armenia. Editó dos álbumes como solista con canciones propias en español y algunas en armenio, y también fue partecito de distintos proyectos musicales argentinos y armenios en Buenos Aires.

Siempre escuriosa con respecto a diferentes artistas y lugares, y la mayor parte del tiempo está de gira por las provincias argentinas, cantando y conociendo nuevos artistas locales.

Es por eso que el año pasado mientras visitaba Armenia por cuarta vez, ella tuvo



Tiezerk Band ft. Alin Demirdjian - One Province, One Song (ARAGATSOTN)

la idea de hacer lo mismo en Armenia y en Artsaj, y desarrolló un proyecto llamado Մեկ Մարզ, Մեկ Երգ (Una Provincia, Una Canción), el cual se lleva a cabo gracias al apoyo de Birthright Armenia organization, My Step Foundation y AGBU Armenia.

El objetivo del proyecto es descubrir y difundir la escena musical actual de Armenia y de Artsaj, mientras se muestran también sus paisajes y tradiciones.

Consiste en explorar cada provincia y cada región en busca de un artista local o una banda con la cual grabar una canción en idioma armenio.

Con respecto a las canciones, la meta

es grabar con artistas de diferentes edades y estilos musicales (no sólo música tradicional armenia sino también distintos géneros musicales pero siempre con letra en idioma armenio).

Se filmarán los videos dentro de una gira y se grabarán las canciones en vivo en cada lugar. Luego se editarán y serán publicados en YouTube como ‘episodios’. En total serán 19 episodios (todas las regiones de Armenia y de Artsaj + sus capitales Ereván y Stepanakert) los cuales son publicados cada lunes a partir del 11/11/2019 en el canal de YouTube de Alin: www.youtube.com/alinmusica



El deseo de Alin es conocer más, descubrir artistas y compartir canciones en cada región de Armenia y Artsaj. La cantautora espera crear puentes a través de la música y generar intercambios musicales en el futuro!

La gira

El tour comenzó el 13 de agosto ppdo. y finalizó el 19 de septiembre ppdo.

Pueden descubrir las aventuras de Alin y su equipo en las redes sociales. Además pueden descubrir todos los lugares y los artistas locales con quienes ella grabó

en cada provincia en sus historias destacadas de Instagram:

www.instagram.com/alinmusica

Trabajo en equipo y comunidad

Los meses previos a su viaje a Armenia, Alin ofreció conciertos y charlas informativas en 7 colegios armenios de Buenos Aires, en 2 colegios armenios y 2 grupos scout de Uruguay, y con los Jóvenes armenios de Chile.

El principal objetivo fue involucrar a los jóvenes de la diáspora en el proyecto, para que ellos también puedan estar más conectados con la situación actual de Armenia y Artsaj a través de su música y sus provincias.

Sobre Alin Demirdjian

Alin Demirdjian es una cantautora de Buenos Aires, descendiente de armenios, que desde muy pequeña compone acompañada por su guitarra.

En diciembre de 2014 sacó su primer disco con banda titulado “Buscando el Ámbar” con todas canciones de su autoría: una selección de canciones que la describieron como artista y definieron su original propuesta musical.

En 2017 Alin lanzó su segundo disco solista titulado “De Leones y Deshielos”. Dicho álbum lo presentó oficialmente en la Sala Siranush de Buenos Aires.

En noviembre de 2018 sacó un nuevo sencillo: la canción llamada “Hola” que puede escucharse en todas las plataformas digitales.

En el transcurso de estos años la cantautora ha sido invitada a cantar por artistas como Ismael Serrano, León Gieco, Peteco Carabajal, Cruzando el Charco; y participó del programa de TV Rock del País, conducido por Bebe Contepomi.

Además se presentó en varios escenarios porteños como el Teatro Sony, la Sala Siranush, Café Vinilo, la Quinta Trabucco, Rockin Music, etc; y en distintas ciudades como Córdoba, Ereván (Armenia), Rosario, Bariloche, Montevideo, La Plata, Mar del Plata, Pergamino, Salta, Tucumán, Jujuy, San Pedro, etc.

Además de su carrera como solista, Alin participó durante varios años de distintos proyectos musicales dentro de la colectividad armenia: el dúo de música infantil Alin & Talin y el Estudio Vocal de Andrés Istephanian.

“Buscando el Ámbar”, “De Leones y Deshielos” y “Hola” disponibles en: iTunes (itunes store)

Youtube: <http://youtube.com/alinmusica>

Spotify: <https://goo.gl/gYySM0>

Bandcamp: <https://goo.gl/Zi7G5d>

Contacto: alindemirdjian@gmail.com

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Clérci
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

ՈՒՍՇԻՆԿԹՐՆ

Էրտողանի հետ հանդիպումն էտք՝
ամերիկացի ծերակուտականը
կասեցուցած է
Հայոց ցեղասպանության ճանաչման
բանաձեւին ընդունման գործընթացը

Հ ա ն ր ա պ ե տ ա կ ա ն ծերակուտական Լինտսի Կրեմ կասեցուցած է Ծերակուտին կողմէ Հայոց ցեղասպանության ճանաչման բանաձեւի ընդունման գործընթացը:

“Ես հիմա հանդիպում ունեցայ Էրտողանի եւ նախագահ Թրամփի հետ եւ խօսեցայ խնդիրներու մասին, որոնց դէմ յանդիման կը գտնուինք Սուրիոյ մէջ Թուրքիոյ ներխուժման պատճառով: Յոյս ունիմ, որ Թուրքիան եւ Հայաստանը կրնան միասին լուծել այդ (Յեղասպանության ճանաչման - «ՆՅ») խնդիրը”, ըսած է Կրեմ Ծերակուտի՝ հեռատեսիլէն հեռարձակուող նիստին: Այս ծերակուտականը, որ կը համարուի Թրամփի մտերիմ դաշնակիցը, աւելցուցած է, որ իր պաշտօնակիցները «ոչ պէտք է գունազարդեն, ոչ ալ վերստին գրեն պատմութիւնը»:

Գոնկրէսի վերին պալատի օրէնսդրութեան համաձայն ծերակուտականներէն ոեւէ մէկը կրնայ կասեցնել օրէնսդրական նախաձեռնութիւն մը:

Նշենք, որ Էրտողան պաշտօնական այցով Ուաշինկթըն ժամանած էր Նոյեմբեր 13-ին եւ

անմիջապէս հանդիպում ունեցած՝ Թրամփի հետ: Մէկը միւսէն «խրայատուկ» այս երկու դ ե կ ա վ ա ր ն ե ր ու ն յարաբերութիւնները եւս այնքան իրայատուկ են, որ կարելի չէ թերթիս նեղ սիւնակներուն մէջ արձագանգել անոնց բոլոր վերիվայրումներուն: Միայն կարժէ յիշել, թէ՛ ինչպէս ժողովրդական առածը կըսէ՝ զիրար գաւաթ մը ջուրի մէջ խեղդելու աստիճանին հասած այս երկուքը, աւելի քան սիրալիր տեսակցութիւն մը ունեցած են եւ ատիկա ցոլացած է նաեւ այդ հանդիպումին յաջորդած անոնց մամուլայ միացեալ ասուլիսին: Թրամփ անհաւատալի յայտարարութիւն մը կատարելով ըսած է, թէ «երկրպագու մըն է Էրտողանի»: Նաեւ Էրտողանին հարց տրուած է, թէ շուրջ ամիս մը առաջ Թրամփի իրեն յղած աւելի քան վարկաբեկիչ նամակը ինչպէ՞ս կը մեկնաբանէ: Էրտողան պաղարին պատասխանած է, թէ այդ նամակը նոյն ձեւով վերադարձուցած է Թրամփին, իսկ վերջինս լայն ժպիտով դիմաւորած է այս խօսքերը: Այսինքն, հասարակ մահկանացուներուս հասակէն վեր բաներ...

ՓԱՐԻՉ

Փաշինեան մասնակցեցաւ
ԻԻՆԷՍՔՕ-ի 40-րդ Ընդհանուր
Ժողովի աշխատանքներուն



Վարչապետ Փաշինեան ԻԻՆԷՍՔՕ-ի կեդրոնատեղիին մէջ մասնակցեցաւ կազմակերպութեան 40-րդ Ընդհանուր ժողովի աշխատանքներուն:

Այս առիթով արտասանած իր խօսքին մէջ վարչապետը անդրադարձաւ Հայաստանի մէջ պետական կառավարման համակարգի, ինչպէս նաեւ կրթութեան ոլորտին մէջ կատարուող բարեփոխումներուն: Նիկոլ Փաշինեան կրթութեան որակի բարձրացումը նկատեց ռազմավարական խնդիր եւ նշեց, որ ոլորտին զարգացումը յատուկ ուշադրութեան արժանացած է Հայաստանի կառավարութեան, որ նորարարական ծրագրերու միջոցով կը փորձէ խթանել յառաջընթացը եւ բարելաւել ենթակառոյցները:

Այնուհետեւ վարչապետը հարցազրոյց մը տուաւ ԻԻՆԷՍՔՕ-ի մամուլայ ծառայութեան:

Փաշինեան հանդիպում ունեցաւ նաեւ ԻԻՆԷՍՔՕ-ի ընդհանուր տնօրէնուհի Օսրէ Ագուլէի հետ:

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Desde 1930
sirviendo a la comunidad
(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317
BUEENOS AIRES, ARGENTINA
Panadería y Confitería
ARMENIA
(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)
fb.me/pycarmenia Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
pycarmenia.com.ar Domingos: 11 a 12:30hs.
(Luzes Centada)

CASA Rivera Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL / FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Concierto Extraordinario
CORO GOMIDÁS
EN EL MARCO DE SU 90º ANIVERSARIO
sábado 20.30 hs
30 NOVIEMBRE
Catedral San Gregorio El Iluminador
Armenia 1359, Palermo, CABA
Durante
La Noche de los Templos
Catedrales de los mundos
RA

Վենետիկի Միսիթարեան Միաբանութեան Ս. Ղազար Կղզին Ողողուած



Երեքշաբթի՝ 12 Նոյեմբեր 2019-ի երեկոյեան ժամը 9-էն սկսեալ, մակընթացութեան նախատեսուած բարձրագոյն մակարդակը 40 սմ գերազանցելով, հարաւային ուժգին քամիի պատճառով Վենետիկի լճակի մակարդակը հասաւ 180 սմ:

Այսպիսի իրավիճակ տեղի չէր ունեցած 1966-էն ի վեր: Վենետիկի ճուտեքքա շրջանի հարաւային քարափները ուժգին ալիքներու հարուածի տակ քանդուած են, նաւեր խորտակուած են, եւ աւանդական կոնտրալները Ս. Մարկոսի հրապարակ հասած, ու քաղաքն ամբողջ ջուրով ողողուած:

Ս. Ղազար կղզին ալ գերծ չմնաց բնութեան այս աղէտէն: Գետնայայրկի բոլոր սենեակները ողողուեցան լճակի տղմուտ ջուրով, քառանկիւնի խոտածածկը ջուրի տակ սուզուեցաւ: Սեղանատունը եւս խուժեցին ջուրերու յորձանքները եւ դժբախտաբար եկեղեցին անգամ լեցուեցաւ կէս մէթր ջուրով որ հասաւ դաս եւ աւանդատուն, վնասելով որոշ եկեղեցական զգեստներ եւ ձուագործ զարդարանքներ եւ գորքեր:

Միայն վաղ առաւօտեան անդրադարձանք որ ամեհի ալիքներու հարուածներուն տակ, ամբողջ հարաւակողմը եզերող պարսպապատը քանդուած էր: Այս տխուր համայնապատկերը հասաւ իր գագաթնակէտին վանքի ծովախորշին կայանած Արմենիա առագաստանաւի պատճառած վնասները տեսնելով: Առագաստանաւը ալիքներէն քշուած, ցուկով քանդած էր պարիսպէն հատուած մը մինչեւ լայնքով բարձրանալու քարափին, փլցնելով ետեւի պարիսպը:

Մեր բոլոր հայրենակիցներուն եւ բարեկամներուն կուզենք ապահովցնել որ վանքի մատենադարանը, պատկերասրահը, ձեռագրատունը եւ դիւանը անվնաս մնացին Ամենասուրբ Կոյսին մայրախնամ հովանիին ներքոյ:

Միսիթարեան Միաբանութիւն

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA



Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto
Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680

Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521

ՓԱՐԻՉ

Վարչապետ Փաշինեան հանդիպում ունեցաւ հայ համայնքի ներկայացուցիչներուն հետ

“Համահայկականութեան հաստատումը առաջնահերթութիւն է”

Աշխատանքային այցով Ֆրանսա գտնուող վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի եւ տիկին Աննա Յակոբեանի ի պատիւ Նոյեմբեր 12-ի երեկոյեան տրուեցաւ ընդունելութիւն մը, որուն մասնակցեցան Ֆրանսայի հայ համայնքի հոգեւոր եւ աշխարհիկ կառոյցներու ներկայացուցիչները, ինչպէս նաեւ Ֆրանսայի Ազգային ժողովի հայ երեսփոխաններ, հասարակական, մշակութային գործիչներ, գործարարներ:

Իր խօսքին մէջ վարչապետը անդրադարձաւ Ֆրանսա կատարած աշխատանքային այցին, նախագահ Մաքրոնի հետ ունեցած քննարկումներուն, Հայաստանի արտաքին քաղաքականութեան, դարաբաղեան հակամարտութեան:

Փաշինեան նշեց, որ օտար երկիրներ իր այցերու ընթացքին՝ այլեւս աւանդութիւն դարձած է համապատասխան համայնքներու ներկայացուցիչներու հետ հանդիպումները: “Ասիկա կարեւոր նորութիւն է եւ կարտայայտէ այն նոր քաղաքականութիւնը, որ Հայաստանի Հանրապետութեան կառավարութիւնը կը վարէ Հայաստան-Միջին Արեւելք յարաբերութիւններու տիրոջին մէջ. ասոր իմաստն է՝ համահայկականութեան հաստատումը առաջնահերթութիւն է”, ըսաւ ՀՀ վարչապետը: Այս շրջանին մէջ դրուատեց Ֆրանսահայութեան կարեւոր դերը Ֆրանսա-Հայաստան յարաբերութիւններուն մէջ եւ՝ երկու ուղղութիւններով:

Խօսելով Հայաստանի արտաքին քաղաքականութեան մասին, Փաշինեան ըսաւ, որ մէկուկէս տարուան գործունէութենէ ետք արդէն շօշափելի յաջողութիւններ արձանագրուած են այդ ոլորտին մէջ: Աւելցուց, թէ Լեռնային Ղարաբաղի հարցով կը ձեւաւորուի բոլորովին նոր ըսելիք եւ բովանդակութիւն, Մինսքի խումբի համանախագահները, ի վերջոյ, աւելի խորութեամբ կը նկատեն եւ կը նշուին հայկական կողմին դիրքորոշումները: Ըսաւ

նաեւ, որ այսօր կրնանք հաստատել, թէ Հայաստանի եւ Ռուսաստանի իշխանութիւններուն միջեւ կայ լիարժէք փոխըմբռնում երկկողմանի յարաբերութիւններու բովանդակութեան, ռազմավարութեան, ինչպէս նաեւ անոնց ներկային ու ապագային վերաբերեալ:

“Եւրոպական Միութեան հետ յարաբերութիւններուն մէջ մենք մեծ խնդիրներ չենք ունեցած եւ այսօր ալ չունինք: Հայ-վրացական յարաբերութիւնները, թոյլ տուէք պնդել, երբեք աւելի բարձր մակարդակի չեն եղած: Իրանի հետ ունինք լիարժէք փոխըմբռնում, ԱՄՆ-ու հետ սկսանք ռազմավարական երկխօսութեան եւ կան բոլոր նշանները, որ ԱՄՆ-ու հետ յարաբերութիւններուն մէջ նոյնպէս շատ մօտ ենք նոր եւ կարեւոր թափի մը”, ըսաւ ան:

Անդրադառնալով ներհայաստանեան իրականութեան՝ վարչապետը նշեց, որ ժողովրդավարութիւնը, օրէնքի գերակայութիւնը, մարդկային իրաւանց պաշտպանութիւնը, խօսքի ազատութիւնը, քաղաքացիներու ազատութիւնը, ժողովուրդի իշխանութիւնը Հայաստանի մէջ այլընտրանք չունին:

Խօսելով ՀՀ իշխանութեանց սխալ գործելու հաւանականութեան մասին, ան ըսաւ. “Ես չեմ կրնար երաշխաւորել, որ մեր կառավարութիւնը, եւ անձամբ ես, պիտի ըլլանք անսխալական, բայց կրնամ երաշխաւորել, որ մեր ժողովուրդը պիտի ունենայ հնարաւորութիւն՝ ուղղելու մեր սխալները այն ժամանակ, երբ կը կարծէ, որ մենք սպառած ենք մեր սխալները ուղղելու հնարաւորութիւնները”:

Այնուհետեւ վարչապետը պատասխանեց ընդունելութեան մասնակիցներու զանազան հարցումներուն, որոնք կը վերաբերէին Հայաստանի մէջ կրթութեան ոլորտի զարգացման, կաշառակերութեան դէմ պայքարին, տնտեսական զարգացումներուն եւ այլ նիւթերու:

Հոգեհանգիստ

Կիրակի 24 Նոյեմբերին՝ յաւարտ սուրբ Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ, ի յիշատակ մեր սիրելի ամուսնին, հօր, մեծ-հօր, մեծ պապին,

ՄԱԳՍՈՒՏ ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆԻ

Կը խնդրենք մեր բարեկամներէն, ծանօթներէն եւ բոլոր անոնցմէ, որոնք կը յարգեն հանգուցեալին յիշատակը, որ ներկայ գտնուին:

Այրին Էսմա Յովակիմեան,
զաւակները՝ Մաքսիմօ եւ Հայկ Անթօնիօ,
թոռնուհիները՝ Անուշ եւ Մարիամ եւ ծոռը՝ Արամ:

BIENESTAR EMOCIONAL

El doble papel de la ilusión

La frase dice “no hay que vivir de ilusiones”, sin embargo otra dice que “no hay que perder las ilusiones”. Y bien sabemos que las dos “están en uso”, por decirlo de alguna manera. Hasta creo que tenemos una especie de disparador interno que eyecta la frase casi automáticamente, casi sin errar en la circunstancia en que debe aplicarse, aunque siempre hay gente desubicada con problemas de reloj interno.

Nos encontramos aquí frente a dos formas de una especie de fantasía que acabo de poner en el ring de la imaginación y del pensamiento. Ya ustedes se estarán preguntando qué hacer con las ilusiones, vivir con ellas o dejarlas partir.

Ocurre que la palabra ilusión en su forma más pura alude a una percepción o interpretación errónea de un estímulo externo real. A modo de ejemplo: cuando vemos una sombra, percibimos una persona con sombrero y al tenerla de frente era una persona con una canasta de frutas en la cabeza, o creemos ver un animal dentro de una vegetación frondosa y solo se trata de un arbusto.

Hemos encontrado entonces, con estos ejemplos, la forma de poder explicar como algo real, que existe, puede en la percepción de una persona aparecer con otra idea.

Es bueno recordar que cuando hablamos de percepción estamos poniendo en acción nuestros cinco sentidos: tacto, olfato, gusto, vista y oído. Sin embargo cuando las ilusiones tocan los afectos, cuando se comprometen los sentimientos, podemos empezar a sentir complicaciones, que en muchas ocasiones terminan en situaciones traumáticas. Es mejor estar consciente. Las percepciones a veces son interpretaciones que no son reales, sino que están construidas de acuerdo con nuestras necesidades, carencias, mandatos, limitaciones o deseos.

Cuando hablamos de una ilusión óptica, estamos hablando de una distorsión en la percepción visual en general y para resumir la ilusión en este sentido resulta ser algo así como un engaño.

El mentalismo, la magia o ilusionismo intentan por un mecanismo de rapidez “engañar a la vista” junto con los movimientos y las palabras. Utilizando técnicas de gestión mental tomadas de las teorías de hipnosis, podemos creer que algo es real cuando no lo es.

Llegado el punto de reflexionar sobre las ilusiones que ponemos en las personas involucrando a los afectos, en un sentido romántico o vincular podemos decir que muchas veces lo que produce la frustración -que se une al término desilusión- es el hecho de haber puesto esperanzas o expectativas en situaciones que nunca alcanzarán un nivel de realidad porque percibimos alguna situación, gesto o acción de una persona de forma equivocada. Una mirada, una palabra puede ser percibida desde distintos marcos de referencia del emisor y receptor. Así las cosas, una mirada puede parecer

algo que no es, dando lugar a ilusiones que pueden no ser realidades.

Cuando existe una realidad diferente de la que percibimos, sobreviene la desilusión. Pero cuando la realidad no es la que percibimos sino la que deseamos que ocurra, además sumamos frustración.

El amor es prueba y error, y ya hemos abordado el tema en otras ocasiones. Una cosa es el enamoramiento inicial, la pasión y otra muy distinta es aceptar virtudes y defectos en la pareja, convivir con ellos y ser capaces de sostener el vínculo haciendo fuerte las individualidades. No hay recetas, pero las conversaciones sinceras y el autoconocimiento son herramientas muy válidas para andar el camino.

La llamada Psicología Positiva es la que indica que la ilusión puede ser una situación de alegría, de motivación para iniciar algo. Sin embargo da cuenta de que si la misma no encuentra motorizarse en un tiempo más o menos lógico se puede caer en las circunstancias mencionadas con la desilusión.

En este caso, la idea es no caer en la abulia que nos alcanza cuando vemos que nada de lo que parece puede ser real y nos dejamos dominar por esa idea, sin deseos de volver a intentar otra alternativa o buscar otra chance, una nueva oportunidad.

Es considerable una falta de ilusión transitoria, producto de una desilusión muy fuerte, cercana en el tiempo o que haya impactado de manera especial por las circunstancias. No obstante hay que cuidar no ser presa de situaciones de falta de ilusión crónica, ya que esto además de provocar enfermedades, es un motivo muy a tener en cuenta en las relaciones vinculares, y en general debe ser tratada con el acompañamiento profesional.

Si en estas épocas que corren estamos de mal humor, desmotivados, desganados, tristes o aburridos será el momento de considerar algunas cosas.

Podemos comenzar por analizar y sincerar situaciones “decirnos verdades” aunque duelan; reflexionar sobre las metas alcanzadas, los logros y los esfuerzos que hemos realizado, si han sido suficientes, excesivos o escasos.

Sobre las situaciones sentimentales o emocionales, afectivas, verificar estados de ánimo, ver cómo está nuestra propia autoestima, buscando siempre las alternativas del diálogo con aceptación. Considerando que de todo se aprende, de los éxitos y de los fracasos.

Renovar las ilusiones es tal vez, intentar poner las percepciones más cerca de las realidades, para que las distorsiones nos afecten un poco menos.

“La realidad es simplemente una ilusión, aunque una muy persistente” Albert Einstein- Físico alemán de origen judío (1879-1955)

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

Agenda

NOVIEMBRE

- **Viernes 29, 20.30 hs.:** Presentación del libro “El Karabaj Montañoso” del Dr. Dante Asilian en la UCA Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

DICIEMBRE

- **Domingo 8, 12.30 hs.:** Fiesta Armenia en Mar del Plata. Organiza: Unión Armenia en Tío Curzio, Blvd. Marítimo y Colón. Reservas: 11-25981310, 2235225009.

- **Domingo 15, 13 hs.:** Almuerzo de Despedida del Año en la Iglesia Surp Hagop, Murguiondo 252, Valentín Alsina.

U.C.A. SHARYUM

Presentación de un nuevo libro del
Dr. Dante Asilian
“El Gharapagh Montañoso”
Viernes 29 de noviembre a las 20.00
Malabia 1287. C.A.B.A.

#DÓNDEESTÁARSHAK



SI TENÉS INFORMACIÓN COMUNICATE
POR TELÉFONO 4309-9700 INT. 234153
O POR WHATSAPP 1158214001



Arshak Karhanyan es un joven de 27 años que está desaparecido desde el 24 de febrero. Estudia en la Universidad Tecnológica Nacional y trabaja en la Policía de la Ciudad de Buenos Aires. Según consta en la causa, el día de su desaparición Arshak se reunió con un compañero de la Policía, el oficial primero Leonel Alejandro Herba. De acuerdo con las declaraciones de Herba, hablaron sobre una posible compra de un auto por parte de Arshak, algo que no se correspondería con el estado financiero de la familia. Las últimas imágenes de Arshak fueron de él entrando a un supermercado Easy y comprando una pala.

La investigación la lleva adelante la Fiscalía en lo Criminal y Correccional N°2 a cargo del fiscal Dr. Santiago Vismara. El Ministerio de Seguridad lanzó recientemente una recompensa de medio millón de pesos para aquellos que brinden datos útiles que permitan dar con su paradero. Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.

ABIERTO NACIONAL DE NECOCHEA

Excelente experiencia de las Sub15 de voley de UGAB

¿De qué se trata el deporte en la adolescencia? ¿Salud, pasión, compromiso, recreación, trabajo...? El deporte en estas edades se trata de todo eso y de muchas más cosas. Es uno de los instrumentos más poderosos que tiene una sociedad para educar y acompañar la formación de todo niño o joven. El deporte ordena, fomenta valores, los hace soñar y ocupa la cabeza en momentos de incertidumbre, y lo más importante, el deporte -al igual que la educación formal- iguala. Cuando se programa una temporada no solo se lo hace teniendo en cuenta el presupuesto, poniéndose objetivos deportivos o planificando entrenamientos, sino que además se lo hace sabiendo qué potencial tiene cada plantel y dónde hay que apuntar. Cuando se armó esta temporada con las Sub15 se pensó en todos esos aspectos, porque su potencial, su nivel de exigencia, de compromiso, sus ganas, su capacidad de trabajo y el entusiasmo por estar juntas, nos aseguraba y dejaba muy en claro que ellas iban a ir co-

riendo el límite y que solo había que acompañarlas y estar a la altura para dar respuestas a sus demandas y necesidades. Desde el día 1 de la pretemporada, las 15 chicas dejaron claro que querían disfrutar juntas y todo lo que se planeó iba a tener esa premisa. En noviembre llegó el Abierto Nacional de Necochea. Fueron cuatro días inolvidables e intensos. Cuatro días de risas, de competencia, de juegos, de disfrute. Fue tal cual lo esperábamos y estamos seguros de que fue el viaje más lindo que pudieron hacer. Ellas, con 14 y 15 años, y con su líder y formadora, se propusieron viajar y para eso había que bajar los costos (era todas o ninguna). Organizaron rifas, venta de tortas y eventos para recaudar. Además aparecieron las familias, siempre presentes, que propusieron ir en autos para bajar los costos. Todo esto hizo que el viaje vaya teniendo más fuerza, que aún sea más propio y que lo hubieran empezado a disfrutar varias semanas antes de viajar. Además de todo esto, hubo competencia, y de



nivel. Sabíamos a qué íbamos: trataríamos de ser competentes, de mejorar y medirnos. Así fue.

Clasificamos a la copa de oro y nos cruzamos con equipos muy duros.

Fueron 8 partidos de los cuales ganamos 4, lo que nos dejó en la 7ª posición de 28 equipos (entre Sub15 masculino y femenino y Sub17 masculino y femenino hubo 128 equipos en el torneo). Este grupo ya propone volver el año que viene y mejorar la posición. Porque son así y estamos segu-

ros de que lo van a lograr, porque ir por más está en su esencia. Gracias a las familias que confían, a las deportistas por todo el amor y compromiso, a Mari por su dedicación en cada actividad que emprende, a Meli (la PF del viaje) y a Estefy y Giuli, las acompañantes de lujo que tuvimos. Plantel: Valentina, Cinthia, Iara, Orianny, Renata, María Camila, Sol, Carolina, Ernestina, Chiara, Olivia, Sabrina, Pilar, Priscila y Fiorella ¡Felices y orgullosos!

UGAB Deportes

A Lilian



¡Querida compañera!

Difícil y apasionante tarea la de dirigir una escuela armenia, con el peso y a la vez con el calor de la comunidad.

Compartimos con Lilian Kapridian momentos de trabajo y la mirada hacia adelante. Coincidimos, discutimos, nos propusimos proyectar una educación de calidad y lo seguiremos haciendo.

Ella aportó lo suyo, con profunda convicción, espíritu de lucha y compromiso.

Quedarán sus ideas, sus propuestas, sus ideales y sus utopías para que sigamos pensando colectivamente.

¡Misión cumplida y hasta siempre, querida compañera!

**Directivas/vos y Ex directoras
de los Colegios Armenios.**



Karasunk

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y bisabuelo

MAKSUT HOVAGIMIAN

haremos oficiarse una misa en su memoria el **domingo 24 de noviembre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa, Esmá Hovaghimian;
sus hijos, Maximo y Haig Antonio;
sus nietas, Anush y Mariam;
su bisnieto, Aram.**